

Parte A. DATOS PERSONALES

Fecha del CVA	
----------------------	--

Nombre y apellidos	Claudia Hopkins		
DNI/NIE/pasaporte		Edad	
Núm. identificación del investigador	Researcher ID		
	Código Orcid		

A.1. Situación profesional actual

Organismo	University of Edinburgh		
Dpto./Centro	School of History of Art		
Dirección	Old College, South Bridge, Edinburgh EH8 9YL, Reino Unido		
Teléfono	<u>+44 (0)131 650 4118</u>	correo electrónico	<u>C.Hopkins@ed.ac.uk</u>
Categoría profesional	Lecturer in History of Art	Fecha inicio	Noviembre de 2014
Espec. cód. UNESCO	550602		
Palabras clave	Spanish Art, Orientalism, Cultural Translation, European Reception of US Art		

A.2. Formación académica (título, institución, fecha)

Licenciatura/Grado/Doctorado	Universidad	Año
<i>Licence in History of Art and Archaeology,</i>	Universidad Paul Válerly de Montpellier.	1996
PhD: <i>The Many Lives of Pascual de Gayangos 1809-1897</i> (Anglo-American perceptions of Spanish art and culture), 2001- 2004. Funded by Edinburgh University ("Premier Award" scholarship).	Universidad de Edimburgo	2005

A.3. Indicadores generales de calidad de la producción científica (véanse instrucciones)

Parte B. RESUMEN LIBRE DEL CURRÍCULUM (máximo 3500 caracteres, incluyendo espacios en blanco)

Claudia Hopkins is a Lecturer in History of Art, with a special focus on Spanish art and culture. She is interested in issues of identity, constructs of self and others, translation theory/postcolonial theory. She gained her Ph.D. from the University of Edinburgh in 2005, having previously studied history of art at the University of Montpellier, France, and the University of North Carolina at Chapel Hill. After her Ph.D. she worked for some of the most prominent institutions in Scotland, including the University of St. Andrews where she taught in 2006. She has lectured at Edinburgh since 2005 and was appointed as a full-time Lecturer in History of Art in 2014. She is Co-Editor of the Getty-funded journal *Art in Translation*. Her doctoral research focused on the Spanish polymath, and first university professor of Arabic in Spain, Pascual de Gayangos, and his significance to the development of Anglo-American Hispanism. Following a post-doctoral fellowship at the Institute for Advanced Studies in Humanities (Edinburgh) she published a collection of essays *Pascual de Gayangos: a Nineteenth-Century Spanish Arabist* in 2008. This is the first major English-language study of Gayangos and the outcome of a fruitful collaboration of art historians, Hispanists and Arabist scholars from Britain, the US and Spain. She contributed a substantial part to this book, which has been described in the *Oxford Journal of Islamic Studies* (vol.21.3, 2010) as "an important contribution to the study of the history of Oriental studies, which presents a much more nuanced picture than the clear-cut divisions often inferred from Said's *Orientalism*". Claudia Hopkins made a major contribution to the exhibition *The Discovery of Spain: British Artists and Collectors: Goya to Picasso* (National Gallery of Scotland, Edinburgh, July –

October 2009). She has published a number of essays on cultural translation in relation to Spain and is currently working on two projects. The first is a monograph on *Representations of the Islamic world in Spanish visual culture 19th and 20th centuries*. This project is supported by a 'research incentive grant' from the Carnegie Trust, Scotland. The second project, *The Art of the United States in European Writing 1945-1989*, is a collaborative project which will result in a major anthology of primary source texts on US art translated into English for the first time and augmented by scholarly introductions. Seed-funding has been provided by the Terra Foundation of American Art.

Parte C. MÉRITOS MÁS RELEVANTES (ordenados por tipología)

C.1. Publicaciones

- "Beyond Orientalism: The Case of Jenaro Pérez Villaamil", *Hispanic Research Journal*, 17:5, (2016): 385-408.
- "The Politics of Spanish Orientalism: Distance and Proximity in Tapiró and Bertuchi", *Art in Translation*, spring 2017.
- "Crossing cultures. Spanish Orientalism in the nineteenth and early twentieth centuries," Conference proceedings, Comité International d'Histoire de l'Art (CIHA), [submitted in November 2016, publication forthcoming 2017.
- "Speaking back to Stereotypes: The España Artística y Monumental", *Revista de História da Arte*, no. 13, Dec. 2017 - under peer-review.

Published under my former name : Claudia Heide :

- "On the ways of viewing Spanish Art. Review of Nigel Glendinning and Hilary Macartney (eds.), *Spanish Art in Britain and Ireland 1750-1920, Studies in Reception in Memory of Enriqueta Harris Frankfort*", in *Art History* (Sept. 2012).
- "Histoire de l'Art et Traduction", (co-authored with I. B. Whyte), in J. Anderson (ed.) *Pour une histoire transculturelle de l'art*, special issue of the UNESCO journal *Diogenes*, no. 231, French edition, 2010.
- "The Spanish Picturesque", in *The Discovery of Spain British Artists and Collectors: Goya to Picasso*, ed. David Howarth (Edinburgh: National Galleries of Scotland, 2009), pp.47-64.
- "Andalucia: A Dream of the South", in *The Discovery of Spain: British Artists and Collectors: Goya to Picasso*, ed. David Howarth (Edinburgh: National Galleries of Scotland, 2009), pp.65-79.
- "Pascual de Gayangos and Anglo-American Hispanism" in Álvarez, C. and Heide, C., *Pascual de Gayangos. A Nineteenth-Century Spanish Arabist* (Edinburgh University Press, 2008), pp.132-158
- "Gayangos and the World of Politics" (Gayangos and the Whigs in Britain), in Alvarez, C. and Heide, C., *Pascual de Gayangos. A Nineteenth-Century Spanish Arabist* (Edinburgh University Press, 2008), pp.24-48

C.2. Proyectos

Senior Researcher for the AHRC-funded initiative "National Inventory Research Project", University of Glasgow, History of Art, Nov. 2006-March 2007, and Jan-May 2006, Feb-Aug. 2005.

Researcher / curatorial assistant at Hill of Tarvit and Kellie Castle (Scotland), National Trust for Scotland, Feb. – April 2006.

C.3. Published Translations

- Julia Gelshorn, "The Reception of History and the History of Reception. On the Contemporaneity of Gerhard Richter", translated from German by Claudia Heide ("Geschichtsrezeption und Rezeptionsgeschichte. Zur Zeitgenossenschaft Gerhard Richters", in Elger and Müller, Sechs Vorträge über Gerhard Richter (Cologne, 2007), *Art in Translation*, vol. 4.2, June 2012.
- Günter Bandmann, "On the Meaning of the Romanesque Apse", translated by Claudia Heide into English from German ("Zur Bedeutung der romanischen Apse", Wallraff-Richartz Jahrbuch, 15, 1955), *Art in Translation*, vol. 2.1, March 2010
- Leo Frobenius, "Ancient and Recent African art", translated by Claudia Heide into English from German ("Alte und junge Afrikanische Kunst", Die Kunstwelt, 1912, vol. 2) in *Art in Translation*, vol. 1.2, July 2009
- Angel Guido, "A Wölfflinian view of Hispano-Inca Architecture", translated by Claudia Heide into English from Spanish (Arquitectura Hispanoincaica a través de Wölfflin, Rosario), *Art in Translation*, vol. 1.2, July 2009

C.4. Grants / Funding

- Terra Foundation for American Art (\$145,000) for "Anthology: European Writing on US Art".
- Carnegie Trust Research Incentive Grant, 2015/2016 for "The Islamic World in Spanish Art and Visual Culture in the Long Nineteenth Century".
- Post-doctoral bursary for research on Anglo-American perceptions of Islamic Spain, Institute for Advanced Studies in Humanities (IASH), University of Edinburgh, 2007
- Carnegie Trust Grant towards the publication of *Pascual de Gayangos: A Nineteenth-Century Spanish Arabist* (Edinburgh University Press, 2008), 2007
- Carnegie Trust Grant to undertake archival research in the US (New York, Boston), June 2004
- Edinburgh University Small Project Grant for archival research in Madrid, May 2003
- Edinburgh University 'Premier Award Scholarship' to undertake a PhD on Pascual de Gayangos and his influence on British-American Hispanism, 2001-2004.